

Termine	Spiegazione
Autonomia	Indipendenza, autosufficienza, capacità di sopperire da sé alle proprie necessità, libertà/capacità di far valere la propria volontà.
Autopsia	Esame post mortem di un corpo umano al fine di constatare la causa della morte e/o la natura delle alterazioni patologiche. L'autopsia può anche essere ordinata legalmente per determinare le cause della morte di una persona.
Degenerazione	Deterioramento, alterazione di cellule, tessuti o organi verso forme che funzionano meno bene.
Emodialisi (dialisi)	Procedura medica per la purificazione del sangue, applicata quando i reni non svolgono più adeguatamente la loro funzione. Consiste nella rimozione dal sangue delle sostanze di scarto, dell'acqua in eccesso e delle tossine.
Eutanasia, accompagnamento alla morte	<p>Le diverse forme di eutanasia e il loro disciplinamento giuridico in Svizzera</p> <p>Eutanasia attiva diretta</p> <p>Omicidio mirato a ridurre le sofferenze di un'altra persona. Il medico o un terzo somministra intenzionalmente al paziente un'iniezione che conduce direttamente alla morte. Questa forma di eutanasia è attualmente passibile di pena ai sensi dell'articolo 111 (omicidio intenzionale), articolo 114 (omicidio su richiesta) o articolo 113 (omicidio passionale) del Codice penale.</p> <p>Eutanasia attiva indiretta</p> <p>Impiego di mezzi, per es. morfina, per alleviare le sofferenze. Essi possono tuttavia avere l'effetto secondario di abbreviare la vita, una possibilità oggi accettata. Questo genere di eutanasia non è regolato esplicitamente dal Codice penale vigente, esso è tuttavia consentito in linea di massima. Anche le direttive sull'eutanasia dell'Accademia svizzera delle scienze mediche ASSM (Direttive-ASSM) considerano ammissibile questo genere di eutanasia.</p> <p>Eutanasia passiva</p> <p>Rinuncia ad avviare o sospensione di terapie di sostentamento vitale (esempio: viene staccato il respiratore a ossigeno). Anche questa forma d'eutanasia non è regolata esplicitamente dalla legge, è tuttavia considerata ammissibile. Le Direttive-ASSM ne forniscono una pertinente definizione.</p> <p>Assistenza al suicidio (detto anche aiuto al suicidio)</p> <p>Soltanto chi «per motivi egoistici» aiuta una persona a suicidarsi (per es. procurandole una sostanza letale), è punito secondo l'articolo 115 del Codice penale con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria. Nel caso dell'aiuto al suicidio si tratta di procurare la sostanza letale al paziente che auspica suicidarsi. Quest'ultimo poi la ingerisce senza l'aiuto di terzi. Organizzazioni come EXIT e Dignitas prestano assistenza al suicidio nell'ambito di questa legge. Esse non sono punibili fintanto che non è possibile dimostrare loro che hanno agito per motivi egoistici. Secondo le Direttive-ASSM l'assistenza/l'aiuto al suicidio non è un «aspetto dell'attività medica».</p>

Incapacità di discernimento	Incapace di discernimento ai sensi della legge è ogni persona cui a causa della minore età, di infermità o debolezza di mente, alcolismo o stati analoghi manca la capacità di agire ragionevolmente. L'incapacità di discernimento si riferisce sempre a un atto. Esistono situazioni in cui una persona è capace di discernimento in relazione a un determinato affare, ma non a un altro (esempio: una persona anziana può gestire le sue entrate correnti per le spese quotidiane, ma non può avere la competenza di comprare o vendere un immobile o un terreno).
Infusione	Introduzione nell'organismo di un liquido diverso dal sangue; lo scopo è terapeutico e la misura avviene mediante siringa.
Irreversibile	In medicina si intende uno stato/un decorso che non può essere invertito, cioè che esclude miglioramento o guarigione.
Ospizio	Luogo in cui persone con malattia inguaribile o vicinissime alla morte ricevono cure e assistenza.
Persona fisica	L'individuo nel suo ruolo di soggetto giuridico, cioè soggetto con diritti e doveri.
Persona giuridica	Istituzioni quali società a responsabilità limitata, società per azioni, associazioni. Nel contesto del Docupass si tratta di banche, società fiduciarie, studi d'avvocatura, ma anche di organizzazioni non profit impegnate nella difesa degli interessi di persone fisiche.
Palliative Care	Cure e misure atte a mitigare le sofferenze di una persona con una malattia inguaribile e vicina alla morte; lo scopo è di permetterle la miglior qualità di vita possibile fino alla fine della sua vita. La medicina e le cure palliative comprendono trattamenti medici, cure del corpo, ma anche assistenza psicologica, sociale e spirituale del paziente nonché dei suoi congiunti. Queste misure possono migliorare sensibilmente la qualità di vita di malati gravi e di morenti e, quindi, evitare che sorgano desideri di morte.
Rianimazione	Pratiche terapeutiche quali respirazione artificiale, massaggio cardiaco o simili allo scopo di ripristinare funzioni vitali estinte.
Sedazione	L'intervento su una persona mediante un farmaco a azione calmante o sedativa per agire per es. sulle funzioni del sistema nervoso centrale; sedativi e psicofarmaci trovano impiego per es. nelle cure intensive e nelle cure psichiatriche e geronto-psichiatriche.
Sonda, sondino	In medicina: tubo di materiale vario usato per raggiungere dall'esterno cavità organiche a scopo diagnostico o terapeutico. Per la nutrizione artificiale sono usati per es. il sondino naso-gastrico o la PEG, una sonda posizionata tramite intervento chirurgico direttamente nello stomaco.
Trapianto	Tessuto o organo prelevato dall'organismo per essere trapiantato in un'altra area dello stesso organismo o in un altro individuo. Ogni persona può decidere di donare o di non donare i suoi organi a scopo di trapianto dopo la morte.

Fonti

(per la versione originale tedesca) Naef Judit, Baumann-Hölzle, Ritzenthaler-Spielmann:
Patientenverfügungen in der Schweiz. Basiswissen Recht, Ethik und Medizin für Fachpersonen
aus dem Gesundheitswesen, Zürich: Schulthess juristische Medien AG, 2012
Codice civile svizzero: Protezione degli adulti, diritto delle persone e diritto della filiazione
Dipartimento federale di giustizia e polizia: <http://www.bj.admin.ch/content/bj/it/home.html>
Accademia svizzera delle scienze mediche ASSM; www.samw.ch (De/Fr/E): Trattamento e assistenza delle
persone anziane in situazione di dipendenza. Direttive medico-etiche e raccomandazioni, 2005
Associazione Svizzera per la medicina, la cura e l'accompagnamento palliativi, www.palliative.ch
(sito in tedesco, inglese, francese, italiano)
Dizionario medico illustrato Dorland, Milano-Roma, ESI 1987
G. Devoto, G.C Oli: Nuovo vocabolario illustrato della lingua italiana,
Selezione dal Reader's Digest, Milano 1987